

Porównanie tłumaczeń II Kronik 28:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A w czasie swej niedoli on, król Achaz, tym bardziej sprzeniewierzał się JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mimo to w swojej niedoli on, król Achaz, tym bardziej sprzeniewierzył się JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A w czasie największego ucisku król Achaz grzeszył jeszcze bardziej przeciwko JAHWE. Taki to był król Achaz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A czasu największego swego ucisku przyczynił grzechów przeciwko Panu. Takić był król Achaz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nadto i czasu ucisku swego przyczynił wzgardy przeciw JAHWE sam przez się król Achaz,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W czasie tego ucisku król Achaz nadal sprzeniewierzał się Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Owszem, w czasie swego ucisku, on, król Achaz, jeszcze większych dopuszczał się grzechów wobec Pana,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W czasie, gdy był poddany uciskowi, wzrosła nieprawość króla Achaza względem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym czasie ucisku król Achaz nadal sprzeniewierzał się JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W czasie największego ucisku król Achaz popełniał wciąż nowe przewinienia wobec Jahwe. Taki to był król Achaz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але радше, щоб завдати йому болю. І додав відступати від Господа, і цар сказав:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz w czasie swego ucisku, dodawał grzechów przeciwko WIEKUITEMU. Taki był król Achaz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże w czasie, gdy ten sprawiał mu udrękę, on, to znaczy król Achaz, dopuszczał się jeszcze większej niewierności wobec JAHWE.